

Ügyiratszám: MN/9589-13/2014.  
Tárgy: műsorszámok korhatári  
kategóriába sorolása  
Ügyintéző: **személyes adat**

Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság Médiatanácsának

396/2014. (IV. 30.) számú

HATÁROZATA

A Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság (a továbbiakban: Hatóság) Médiatanácsa (a továbbiakban: Médiatanács) a Duna Televízió Nonprofit Zrt. (1016 Budapest, Naphegy tér 8., a továbbiakban: Médiaszolgáltató) műsorszámok előzetes klasszifikációjára irányuló, 2014. április 15-én benyújtott kérelmére lefolytatott hatósági eljárásában a kérelemhez csatolt DVD lemezeken látható hang- és képfelvétel alapján megállapította, hogy

1. a „Dr. No” című műsorszám a médiaszolgáltatásokról és a tömegkommunikációról szóló 2010. évi CLXXXV. törvény (a továbbiakban: Mttv.) 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatári kategóriába,
2. a „Goldfinger” című műsorszám az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatári kategóriába,
3. az „Oroszországból szeretettel” című műsorszám az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatári kategóriába,
4. a „Csak kétszer élsz” című műsorszám az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatári kategóriába,
5. a „Tűzgolyó” című műsorszám az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatári kategóriába

tartozónak minősül.

E határozat ellen fellebbezésnek nincs helye. A határozat felülvizsgálata a határozat közlésétől számított 30 napon belül a Fővárosi Közigazgatási és Munkaügyi Bírósághoz (a továbbiakban: bíróság) címzett, a Médiatanácshoz (1088 Budapest, Revczky utca 5.) három példányban benyújtott keresetlevéllel kérhető. A keresetlevél benyújtásának e határozat végrehajtására halasztó hatálya nincs, a keresetlevélben a keresettel támadott határozat végrehajtásának felfüggesztése a bíróságtól kérhető. A keresetet a bíróság 30 napon belül tárgyalás tartása nélkül bírálja el, a keresetlevélben tárgyalás tartása kérhető.

**Indokolás**

Az Mttv. 9. § (1) bekezdése szerint a lineáris médiaszolgáltatást nyújtó médiaszolgáltató valamennyi, általa közzétenni kívánt műsorszámot a közzétételt megelőzően az Mttv. 9. § (2)-(7) bekezdés szerinti kategóriák valamelyikébe köteles sorolni.

Az Mttv. 9. § (9) bekezdése szerint a médiaszolgáltató kérelmére – igazgatási szolgáltatási díj megfizetése ellenében, a műsorszám átadásától számított tizenöt napon belül – a Médiatanács az Mttv. 182. § e) pontjában biztosított hatáskörében a műsorszám kategóriába sorolásáról hatósági határozatot hoz.

A Médiaszolgáltató a Hatósághoz 2014. április 15-én érkezett kérelmében arra kérte a Médiatanácsot, hogy az Mttv. 9. § (9) bekezdése alapján hozzon hatósági határozatot az alábbi, a kérelemhez mellékelt filmalkotások korhatári besorolásáról:

1. „Dr. No”
2. „Goldfinger”
3. „Oroszországból szeretettel”
4. „Csak kétszer élsz”
5. „Tűzgolyó”

A Médiaszolgáltató kérelmében nem jelölte meg, hogy álláspontja szerint a filmalkotások melyik korhatári kategóriába tartoznak.

Tekintettel arra, hogy a Nemzeti Média- és Hírközlési Hatóság egyes eljárásainak igazgatási szolgáltatási díjairól és a díjfizetés módjáról szóló 5/2011. (X.6.) NMHH rendelet 18. § (1) bekezdése alapján a Médiaszolgáltató, mint közszolgálati médiaszolgáltató az igazgatási szolgáltatási díj megfizetése alól mentességben részesül, a kérelem érdemben elbírálható volt, így a Médiatanács a kérelem alapján az Mttv. 182. § e) pontjában biztosított hatáskörében hatósági eljárást folytatott le, és az eljárás tárgyát képező filmalkotások vonatkozásában az alábbiakat állapította meg.

#### 1. „Dr. No”

<i>Eredeti hossz:</i>	110 perc
<i>Vágott hossz:</i>	105 perc
<i>Eredeti cím:</i>	Dr. No
<i>Műfaj:</i>	akciófilm
<i>Származási ország:</i>	Anglia
<i>Nemzetközi korhatárok:</i>	USA: PG / UK: PG / FSK: 12
<i>Gyártási év:</i>	1962
<i>Rendező:</i>	Terence Young
<i>Szereplők:</i>	Sean Connery, Ursula Andress, Joseph Wiseman

A műsorszám tartalma:

James Bond a brit titkosszolgálat speciális, gyilkolásra képzett 007-es ügynöke. Új küldetése Jamaicába szólítja, ahol egyik kollégája meggyilkolásának körülményeit kell kinyomoznia. Alig száll le a repülőről, az ügynököknek máris az életéért kell küzdenie. Kiderül, hogy a CIA is a helyszínen végez felderítést, a nyomok pedig a közeli Crab Key szigetre vezetnek. Bond így szövetségesre talál az amerikai Felix Leiter személyében, a két férfi segíteni kezdi egymást. A szigetet Dr. No, a SPECTRE aktivistája irányítja, aki rakétaprogramokat szabotál, hogy erejét fitogtathassa. A 007-es a szigetre megy, ahol megismeri a bájos Honey Rider-t is. A fiatal nő kagylót gyűjteni jár a tiltott, szigorúan védett területre. Hamarosan üldözni kezdik őket, a túlerő ellen pedig az ügynök is tehetetlen, elfogatásuk után a főhadiszállás luxusbörtönébe kerülnek. Bondnak mégis sikerül megszöknie és megállítania Dr. No-t. Az egyik kutatót egy radioaktív vízzel teli medencébe taszítja, és megmenti Honey-t, majd együtt elmenekülnek a szigetről.

A vizsgálat eredménye:

A film több mint 50 éve készült, ami a megjelenített erőszakos tartalmak hatását jelentősen csökkentti. Annak ellenére, hogy az alkotás bővelkedik akciójelenetekben, a zenei betétek pedig tovább fokozzák a látottak intenzitását, az ebből fakadó feszültséget könnyebb leépíteni és távolítani a film nem-realisztikus jellegének köszönhetően.

A 12-16 éves korosztály már képes távolságtartóan kezelni a halmozott erőszakos elemeket, főként, ha kellő arra utaló jel van, hogy a látott tartalom nem valóságos.

A műsorszámban ugyan több sérülés, halálos sebesülés kerül ábrázolásra, azok azonban nem kerülnek részletezésre. A film elején látható gyilkosságok sem realisztikusak, a megölt ügynökkel hátulról végeznek (nem látható sem vér, sem a lövedék testbe fúródása), a titkárnő sikollyal jelzi a golyótalálat okozta fájdalmat, majd összeesik (csak egy villanásra látható némi vér a blúzon).

Tizenkét éves kortól a gyermekek már képesek a cselekményből fakadó feszültséget leépíteni, ha a történet végkicsengése pozitív: Dr. No hatalmi törekvése megghiúsul, a férfinak saját radioaktív fegyvere okozza halálát.

A filmben megjelenő szexuális utalások és a női-férfi karakterek évdései vizuálisan és verbálisan is kellően visszafogottak ahhoz, hogy bemutathatók legyenek a kívánt korhatári kategóriában.

A filmet több helyen megvágták. A vágott változat mind intenzitás tekintetében, mind pedig a bemutatott erőszakos jelenetek számát nézve megfelel a 12-16 évesek számára ajánlható korhatári követelményeknek.

A Médiatanács megállapította, hogy a műsorszám az erőszakos tartalmakra és akciójelenetekre tekintettel az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatári kategóriába tartozik.

Az Mttv. 9. § (4) bekezdése szerint: *„Az a műsorszámot, amely tizenkét éven aluliakban félelmet kelthet, illetve amelyet koránál fogva nem érthet meg vagy félreérthet, a III. kategóriába kell sorolni. Az ilyen műsorszám minősítése: tizenkét éven aluliak számára nem ajánlott.”*

## 2. „Goldfinger”

<i>Eredeti hossz:</i>	110 perc
<i>Vágott hossz:</i>	105 perc
<i>Eredeti cím:</i>	Goldfinger
<i>Műfaj:</i>	akciófilm
<i>Származási ország:</i>	Nagy-Britannia
<i>Nemzetközi korhatárok:</i>	USA: PG / UK: PG / FSK: 16
<i>Gyártási év:</i>	1964
<i>Rendező:</i>	Guy Hamilton
<i>Szereplők:</i>	Sean Connery, Gert Fröbe, Honor Blackman

*A műsorszám tartalma:*

James Bond nem sokáig élvezheti megérdemelt vakációját, hamarosan az aranybányász Auric Goldfinger után kell nyomoznia, aki az egész Nyugatot érintő gazdasági válság kirobbantását tervezi. Fort Knox-ban őrzik Amerika aranykészletét, így annak nukleáris megfertőzése súlyos változásokat okozna a piacon, Goldfinger felhalmozott készletei pedig nagymértékben felértékelődhetnének.

A megalomán férfit legyőzhetetlennek tűnő testőre, Oddjobb védi, így James Bondnak nincs könnyű dolga. Első komolyabb akciójában elfogják az ügynököt, kis híján az életével kell fizetnie bátorságáért. A szerencse azonban most sem hagyja el. Maga mellé állítja Goldfinger pilótanőjét, Pussy Galore-t, aki még időben értesíti az MI6 ügynökséget. Ennek köszönhetően sikerül megfékezniük a gonosz tervet, és a világ ismét megmenekül egy kapzsi hódítótól.

A vizsgálat eredménye:

A műsorszám lényegesen több technikai és látványelemet tartalmaz, mint elődei, így az akciójelenetek intenzívebben hatnak, több robbantás, sérülés kerül bemutatásra. James Bond is sérülékenyebb arcát mutatja, szinte végig fogságban van, az ellenség fizikai fölénye megkérdőjelezhetetlen. Leginkább az eszének és higgadt jellemének köszönheti az akció sikerét (azzal, hogy maga mellé állítja Pussy-t, időben érkezik a segítség).

A filmalkotás számos erőszakos elemet tartalmaz, mely feszültséget kelthet az arra érzékenyekben. Ugyanakkor a nem realiztikusan ábrázolt sérülések nagyban segítik a szorongás leépítését. Golyótalálatok egyetlen esetben sem kerülnek bemutatásra, a véres szekvenciák száma minimális. A műsorszám elején és végén két férfivel is áramütés végez, ezen jelenetek tekinthetők a legproblematisabbnak (a test rángása, kiáltások), ugyanakkor ábrázolásuk nem haladja meg a 12-16 éveseknek még elfogadható mértéket. A film 50 évvel ezelőtti bemutatója és a pozitív végkifejlet tovább csökkenti az intenzitás mértékét, mivel a védendő korosztály tagjai már képesek távolságtartóan kezelni a halmozott erőszakos elemeket, ha kellő arra utaló jel van, hogy a látott tartalom nem valóságos.

A filmben megjelennek ugyan szexuális utalások, azok vizuálisan és verbálisan is kellően visszafogottak ahhoz, hogy bemutathatók legyenek a III. korhatári kategóriában.

A Médiatanács megállapította, hogy a műsorszám az erőszakos tartalmakra és akciójelenetekre tekintettel az Mttv. fentebb idézett 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatári kategóriába tartozik.

### 3. „Oroszországból szeretettel”

Hossz:	111 perc
Eredeti cím:	From Russia with Love
Műfaj:	akciófilm
Származási ország:	Egyesült Királyság
Gyártási év:	1963
Rendező:	Terence Young
Szereplők:	Sean Connery, Robert Shaw, Lotte Lenya
Nemzetközi besorolás:	USA: GP (1971) / UK: PG (2008) / FSK: 12

A műsorszám tartalma:

A Fantom bosszút kíván állni a briteken és a 007-es ügynökön, mivel megölték Dr. No-t. A Fantom egy Grant nevű bérnyilkost küld, hogy végezzen Bond-dal. James közben azt a feladatot kapja, hogy utazzon el Isztambulba, és szerezzen meg egy különleges technikai eszközt az oroszoktól, egy úgynevezett dekódert, amely kitüntetett fontossággal bír a nemzetközi hírközlés területén. A Lektor elnevezésű szerkezet megszerzésében segítségére van a gyönyörű és fiatal Tatiana Romanova tizedes, aki Klebbs ezredes által megbízott kettős ügynök. James Bond elcsábítja a nőt, aki egészen Londonig követi. Tatiana és a 007-es együtt menekülnek az Orient Expresszen. A vonaton tartózkodik egy orosz ügynök és a Fantom által küldött könyörtelen Grant is, akinek feltett szándéka, hogy végezzen Bonddal.

James Bond sikeresen likvidálja Grantet, és a dekódert biztonságba helyezi. Ekkor lép akcióba Klebbs ezredes, aki tesz egy utolsó próbálkozást a Lektor visszaszerzésére. Tatiana két tűz közé kerülve szembefordul a felettesével és megmenti James Bond életét.

A vizsgálat eredménye:

A filmalkotás második az ún. James Bond-filmek sorában, közvetlenül Dr. No meggyilkolását követően folytatódik. A Fantom eltökélt célja, hogy bosszút álljon ügynökük (Dr. No) haláláért. Az Oroszországból szeretettel c. akciófilm Ian Fleming azonos című regénye (1957) alapján készült. James Bond és társa, a fiatal és szép Tatiana több alkalommal kerül életveszélybe a Lektor megszerzése közben. Gyakoriak a dulakodások, az enyhébb sérülések, valamint előfordulnak komolyabb lött sebek és halálesetek is, melyeket kevésbé plasztikus módon - kerülve a problémás részleteket - mutatnak be.

A tűzpárbajok és erőszakos jelenetek (Kerim Bey vérbefagyott holtteste, Grant és Bond élet-halál küzdelme) minden alkalommal izgalmat fokozó zene kíséretében láthatóak. Ezek az események sok esetben végződnek halállal vagy komoly sérülésekkel, ugyanakkor a műfaj és a film képi világának együttes hatása a műsorszám esetében kellő távolságtartást eredményez. A jelenetsorok semmiképpen sem nevezhetők intenzívnek, a történet számai jól követhetők, a karakterek intenciói tiszták és érthetők.

A több mint 50 éve készült filmalkotás képi világa csökkenti az azonosulás lehetőségét, és nagyobb valószínűséggel biztosítja a fiatalabb, illetve csekélyebb média- és élettapasztalattal rendelkező nézők számára a megfelelő távolságtartást a műsorszámmal kapcsolatban. A filmben előforduló témák megfelelő kezelésére a 12-16 éves korosztály már képes. Ebben a korban már magasabb izgalmi szintet is elviselnek a gyermekek, mint amelyet az elemzett, vagy ahhoz hasonló akciófilmek idéznek elő. A fenyegetettség és a félelem érzése a védendő korosztálynál már kevésbé játszik szerepet. Csekély mértékben riasztják őket a közvetlenül felismerhető fenyegetések (pl. fegyvert fognak a főhősre vagy tűzpárbajba keveredik), a felgyülemlett feszültséget képesek távolságtartóbban kezelni, ha elegendő arra utaló jel van, hogy az nem valóságos.

A III. korhatári kategória megállapítását főként a halál, az élet kioltása, mint felnőtt téma konzekvens jelenléte indokolja, ugyanis az alacsonyabb korhatár-kategóriákban az ilyen módon megjelenített témakörök még nem indokoltak.

A Médiatanács megállapította, hogy a műsorszám az erőszakos tartalmakra tekintettel az Mttv. fentebb idézett 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatári kategóriába tartozik.

#### 4. „Csak kétszer élsz”

<i>Eredeti hossz:</i>	117
<i>Vágott hossz:</i>	112
<i>Eredeti cím:</i>	You Only Live Twice
<i>Műfaj:</i>	akciófilm
<i>Származási ország:</i>	Anglia
<i>Nemzetközi korhatárok:</i>	USA: PG, UK: PG
<i>Gyártási év:</i>	1967
<i>Rendező:</i>	Lewis Gilbert
<i>Szereplők:</i>	Sean Connery, Donald Pleasence, Akiko Wakabayashi

*A műsorszám tartalma:*

Az USA által útjára bocsátott űrhajót feltételezhetően foglyul ejti egy szovjet űrkomp. Később egy orosz űrhajó is hasonló sorsra jut, a szemben álló felek egymást okolják a történetekért. A brit titkosszolgálat James Bond által szerzett információi szerint egy jelenleg Japánban működő szervezet, a SPECTRE áll a tisztázatlan motivációval rendelkező támadás mögött. A szuperügynöknek meg kell találnia az űrhajókat, mielőtt kitör a harmadik világháború.

*A vizsgálat eredménye:*

James Bond változatos bevetései mindig gondosan követik az aktuális politikai és társadalmi viszonyokat. A helyszínek, a gyönyörű nők és az elit életstílus kiegészül a fiatal férfi befogadók által – az akciófilm műfaj főként őket célozza – preferált erőszakos jelenetekkel.

A filmalkotásban a James Bond figurára jellemző brutalitás csaknem észrevétlen marad, az erőszakos jelenetek kevésbé aggályosak. Ilyen az az eset, amikor a főhős két tucát japán tengerésszel verekszik egy kikötőben. A harc nagyrészt kimerül a szuperkém hosszú menekülésében, amit madártávlatból mutatnak be, az ábrázolt testi kontaktusok kevésbé valószerűek.

A James Bond által teremtett ikon alkalmas lehet arra, hogy a serdülők eszményképnek válasszák, a főhős könnyedén válthat ki azonosulást a védendő korosztály tagjaiból. A 12-16 éves korosztály már képes távolságtartóan kezelni a halmozott erőszakos elemeket, főként, ha kellő arra utaló jel van, hogy a látott tartalom nem valóságos. A műsorszámban ugyan több sérülés, halálos sebesülés kerül ábrázolásra, azok azonban nem kerülnek részletezésre. A film elején látható gyilkosság prezentációja nem tekinthető realiztikusnak, James Bond mellett az ágyon néhány vércsepp látható, a többi haláleset is hasonló módon jelenik meg.

Tizenkét éves kortól a gyermekek már képesek a cselekményből fakadó feszültséget leépíteni, ha a történet végkicsengése pozitív. A negatív főszereplő ördögi terve meghiúsul, a háború nem tör ki. A filmben megjelenő szexuális utalások és a női-férfi karakterek évődései vizuálisan és verbálisan is kellően visszafogottak ahhoz, hogy bemutathatók legyenek a kívánt korhatári kategóriában.

A Médiatanács megállapította, hogy a műsorszám az erőszakos tartalmakra és akciójelenetekre tekintettel az Mttv. fentebb idézett 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatári kategóriába tartozik.

## **5. „Tűzgolyó”**

<i>Hossz:</i>	125 perc
<i>Eredeti cím:</i>	Thunderball
<i>Műfaj:</i>	akciófilm
<i>Származási ország:</i>	Egyesült Királyság
<i>Gyártási év:</i>	1965
<i>Rendező:</i>	Terence Young
<i>Szereplők:</i>	Sean Connery, Claudine Auger, Adolfo Celi
<i>Nemzetközi besorolás:</i>	USA: PG/GP (1970) / UK: PG / FSK: 12

#### A műsorszám tartalma:

A Fantom újabb ördögi terv megvalósításán dolgozik. Egy Vulkán nevezetű bombázó fedélzetén lévő két atombomba megszerzését követően 100 millió fontot követel a NATO-tól. A Fantom elküldi Lippe gróftot Angliába, hogy megtegye a szükséges előkészületeket az akcióhoz. Plasztikai műtét segítségével elkészítik Derval őrnagynak, a légierő pilótájának a hasonmását. A hasonmás átveszi a pilóta helyét, és megszerzi a repülőgép irányítását. A Fantom elrejt a radioaktív tölteteket, majd azzal fenyegetőzik, hogy élesíti a bombákat, és Angliában, vagy az USA-ban dobja le őket. James Bond a „Gömbvillám-akció” keretében Nassauban utazik, hogy megkeresse Derval hűgát, Domino-t. Kiderül, hogy a lány a Fantom ügynökének, Largo-nak a szeretője. Bond feltételezi, hogy a férfi áll a bombák elrablása mögött. Bond nem tehet lépéseket, amíg meg nem bizonyosodik róla, hogy hol rejtették el a robbanószerkezeteket. Hosszas nyomozást követően a főszereplő akkora időzíti a Largo elleni támadást, amikor a bűnöző és emberei megpróbálják elszállítani a bombákat. James Domino segítségével véget vet Largo tervének, és likvidálja a Fantom ügynökét.

#### A vizsgálat eredménye:

A britek elsősorú ügynöke a nő elcsábítása útján kerül közelebb az ügy megoldásához. Ebből adódóan az alkotásban gyakoriak női nemmel kapcsolatos utalások és előfordulnak enyhébb szexuális töltetű megjegyzések is. A filmre az akciójelenetek egymás utáni váltakozása jellemző. A szokásos elemek mellett számos víz alatti, szigonyokkal vívott küzdelem kerül bemutatásra, a halálos kimenetelű sérülések ábrázolása szintén gyakori a műsorszámban, azonban ezek nélkülöznek a naturalisztikus megjelenítést. A fenti szekvenciák halmozott felbukkanása, valamint az áldozatok szenvedésének rövid megjelenítései olyan frusztrációt okozhatnak a gyermekekben, melyek megfelelő feldolgozása még a humoros kontextus ellenére sem valósulhat meg teljes mértékben. Az említett szcénák azonban egyetlen esetben sem kiemelték vagy részleteztek. Az egyik legextrémebb haláleset a filmben Largo bérgyilkosának kivégzése. A Fantom kettősügynöke egy cápától hemzsegő medencébe dobja a férfit. A kiéheztetett cápák széttépik az áldozatot, mely jelenet következményét a kép vörösbe fordulásával szimbolizálták az alkotók.

A III. korhatár-kategória megállapítását főként a halál, az élet kioltása, mint felnőtt téma konzekvens jelenléte indokolja, ugyanis az alacsonyabb korhatár-kategóriákban az ilyen módon megjelenített kérdéskörök még nem javasoltak.

A Médiatanács megállapította, hogy a műsorszám a folyamatosan ismétlődő és visszatérő erőszakos tartalmakra, valamint a szexuális utalásokra tekintettel az Mttv. fentebb idézett 9. § (4) bekezdése szerinti III. korhatári kategóriába tartozik.

A fentiekre figyelemmel a Médiatanács az Mttv. 182. § e) pontja szerinti hatáskörében a „Dr. No”, a „Goldfinger”, az „Oroszországból szeretettel”, a „Csak kétszer élsz” és a „Tűzgolyó” című műsorszámok III. korhatári kategóriába sorolásáról határozott.

Az eljárás során a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény (a továbbiakban: Ket.) 153. §-ában foglalt rendelkezés szerinti eljárási költség nem merült fel.

Az Mttv. 9. § (9) bekezdése alapján a Médiatanácsnak a műsorszámok korhatári kategóriába sorolásáról a műsorszámok átadásától számított tizenöt napon belül kellett határoznia.

A jogorvoslatról szóló tájékoztatás a Ket. 72. § (1) bekezdés da) pontján, a jogorvoslat előterjesztésének határidejére és helyére vonatkozó tájékoztatás az Mttv. 163. § (1) és (3) bekezdésében, a bírósági eljárásról szóló tájékoztatás az Mttv. 164. § (1) bekezdésében, a halasztó hatály a Ket. 110. § (1) bekezdésében, a tárgyalás tartására vonatkozó kérelemről szóló tájékoztatás a polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény 338. § (2) bekezdésében foglalt rendelkezéseken alapul.

**Budapest, 2014. április 29.**

a Médiatanács nevében

dr. Karas Monika  
elnök

dr. Vass Ágnes  
hitelesítő tag

Kapják:

**1. Személyes adat**